

N SERIES
L O S T I N S P A C E

ESPAÑOL

CREADO POR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

EPISODIO 1.07

"Pressurized"

Mientras el Dr. Smith avanza con un proyecto secreto, la actividad sísmica causa estragos en todo el planeta y deja a dos equipos enfrentando opciones imposibles.

ESCRITO POR:

Vivian Lee

DIRIGIDO POR:

Tim Southam

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

13.04.2018

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Kiki Sukezane	...	Aiko Watanabe
Iain Belcher	...	Evan
Amelia Burstyn	...	Diane
Adam Greydon Reid	...	Peter Beckert
Veenu Sandhu	...	Prisha Dhar

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,758
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:01:28,505 --> 00:01:29,672
Increíble.

3

00:01:29,756 --> 00:01:32,008
HOSPITAL MEMORIAL COOPER

4

00:01:32,091 --> 00:01:33,510
Debí haberlo sabido.

5

00:01:33,593 --> 00:01:36,346
Me engañó antes de estrellarnos aquí.

6

00:01:36,429 --> 00:01:38,598
Le creí como un tonto.

7

00:01:40,391 --> 00:01:42,060
Es culpa de mi compasión.

8

00:01:43,019 --> 00:01:45,396
Intentaste ganar dinero
con nuestra supervivencia.

9

00:01:46,189 --> 00:01:47,357
No es ilegal.

10

00:01:47,440 --> 00:01:48,817
Además, contrabandeas alcohol.

11

00:01:48,900 --> 00:01:50,652
¿Cómo es que ahora hablamos de mí?

12

00:01:51,319 --> 00:01:55,865
El punto es que yo uso mi propio nombre.
No se lo robé a nadie.

13

00:01:57,200 --> 00:02:00,537
Me pregunto
qué le pasó al verdadero Dr. Smith.

14

00:02:03,164 --> 00:02:06,417
¿Alguien más sintió eso?
Fue como un temblor.

15

00:02:06,501 --> 00:02:07,710
Llamaré a casa.

16

00:02:08,711 --> 00:02:09,546
Espera.

17

00:02:10,463 --> 00:02:12,257
Nadie me escucha a mí.

18

00:02:12,340 --> 00:02:14,884
Así opina alguien que fue engañado
un par de veces.

19

00:02:15,844 --> 00:02:19,639
Una persona falsa como la Dra. Smith
debe ser confrontada.

20

00:02:19,722 --> 00:02:21,975
La miras a los ojos
y la desafías a que hable.

21

00:02:23,351 --> 00:02:24,936
No. ¿Qué acabo de decir?

22

00:02:25,603 --> 00:02:28,398
C-11 a Júpiter 2. ¿Hay alguien allí?

23

00:02:32,861 --> 00:02:35,655
C-11 a Júpiter 2. ¿Estás ahí, mamá?

24

00:02:38,074 --> 00:02:40,743
Júpiter 2 a C-11. Hola, Judy.

25

00:02:40,827 --> 00:02:41,786
Es ella.

26

00:02:44,330 --> 00:02:46,207
Corta la comunicación. Ya.

27

00:02:48,585 --> 00:02:50,461
Soy la Dra. Smith.

28

00:02:51,087 --> 00:02:53,423
Sí, ya sé quién eres.

29

00:02:56,217 --> 00:02:57,886
¿Está todo bien?

30

00:02:59,137 --> 00:03:02,015
Estamos bien.
¿Puedes pasarme con mi madre?

31

00:03:05,351 --> 00:03:08,396
Su puerta está cerrada.
¿Quieres que le dé un mensaje?

32

00:03:09,439 --> 00:03:11,024
No, se lo diré yo misma. Gracias.

33

00:03:13,776 --> 00:03:15,486
¿Podrías despertar más sospechas?

34

00:03:15,570 --> 00:03:17,697
Ella está en la Júpiter,
come con nosotros.

35

00:03:17,780 --> 00:03:19,073
Hasta le presté humectante.

36

00:03:21,826 --> 00:03:24,203
- ¿De veras? ¿Te parece gracioso?
- Pues...

37

00:03:24,287 --> 00:03:26,998
- ¿Y si hace algo?
- Cálmate.

38

00:03:28,166 --> 00:03:31,836

Tu madre puede encargarse
de cualquier versión de la Dra. Smith.

39

00:03:34,380 --> 00:03:36,966
Asumo responsabilidad
por todo lo que pasó.

40

00:03:37,550 --> 00:03:39,302
Debí interpretar las señales.

41

00:03:39,886 --> 00:03:41,679
Ángela estaba muy desesperada.

42

00:03:41,763 --> 00:03:44,515
Seguía reviviendo el ataque
una y otra vez.

43

00:03:44,599 --> 00:03:45,934
Estaba muy indefensa.

44

00:03:46,017 --> 00:03:47,143
No podías saber

45

00:03:47,227 --> 00:03:48,937
que actuaría según sus sentimientos.

46

00:03:58,529 --> 00:04:02,533
R-3940. Esa es nuestra marca.

47

00:04:03,910 --> 00:04:07,121
Esta arma no vino de la Tierra.
La hicieron en nuestra impresora.

48

00:04:07,830 --> 00:04:08,957
¿Quién fue?

49

00:04:11,751 --> 00:04:13,211
Te dije que no fui yo.

50

00:04:13,294 --> 00:04:15,088
El robot imprimió el arma.

51

00:04:16,673 --> 00:04:19,259
¿Qué? ¿Por qué haría eso?

52

00:04:19,842 --> 00:04:21,302
Para mí.

53

00:04:22,136 --> 00:04:25,556
Yo tenía miedo y supongo
que pensó que quería eso.

54

00:04:25,640 --> 00:04:26,724
¿Tú sabías de esto?

55

00:04:26,808 --> 00:04:29,686
Lo siento. No la quería.

56

00:04:32,397 --> 00:04:33,439
Así que la escondí.

57

00:04:34,107 --> 00:04:35,400
¿Dónde?

58

00:04:41,572 --> 00:04:43,449
Al menos, ahora sabemos de dónde la sacó.

59

00:04:44,200 --> 00:04:46,119
Alguien la encontró, pero no fue ella.

60

00:04:46,202 --> 00:04:48,538
Ella seguía en cama,
no podría haberlo hecho.

61

00:04:48,621 --> 00:04:50,623
Todos serían sospechosos.

62

00:04:50,707 --> 00:04:53,543
Todo el campamento estuvo a bordo
en algún momento.

63

00:04:55,545 --> 00:04:58,840
¿Por qué no comes algo?

64

00:05:06,681 --> 00:05:11,936
¿Por qué darle un arma a Ángela?
Es de muy mal criterio.

65

00:05:12,020 --> 00:05:15,398
Darle un arma a una mujer afligida,
cuando estaba claro lo que haría.

66

00:05:17,483 --> 00:05:21,988
Me pareció raro que merodeara
por los dormitorios

67

00:05:22,071 --> 00:05:24,324
cuando había mucho trabajo que hacer.

68

00:05:24,407 --> 00:05:26,534
- ¿Quién?
- Víctor.

69

00:05:27,452 --> 00:05:30,538
No era fanático del robot en la reunión.

70

00:05:30,621 --> 00:05:31,497
No lo sé.

71

00:05:33,541 --> 00:05:36,377
Víctor Dhar es muchas cosas, pero...

72

00:05:36,461 --> 00:05:39,589
Te sorprendería lo que un hombre
haría para proteger a su familia.

73

00:05:43,509 --> 00:05:46,637
Para saber quién le dio el arma a Ángela,
debemos hablar con ella.

74

00:05:47,388 --> 00:05:49,724
Por favor, sean amables con ella.

75

00:05:51,059 --> 00:05:52,935
Está muy frágil.

76

00:05:54,729 --> 00:05:58,649
No estuvo frágil
para hacer tres disparos en mi nave.

77

00:06:10,411 --> 00:06:11,788
Bien.

78

00:06:14,874 --> 00:06:15,833
Nada de escabullirte.

79

00:06:16,793 --> 00:06:19,670
¿En serio? Es lo que me gusta hacer.

80

00:06:19,754 --> 00:06:20,963
Hablo en serio.

81

00:06:21,547 --> 00:06:24,759
No necesito decirte que tu hermano
está pasando por un mal momento.

82

00:06:31,224 --> 00:06:33,309
Y sin embargo, me lo dijiste.

83

00:07:00,545 --> 00:07:03,089
- Debemos cambiar.
- No, estoy bien.

84

00:07:04,674 --> 00:07:06,384
Seguro tienes un traumatismo también.

85

00:07:07,426 --> 00:07:09,679
Ya tuve varios.

86

00:07:19,188 --> 00:07:20,982
Estoy bien, en serio.

87

00:07:22,024 --> 00:07:25,069
No voy a discutir. ¿Quieres que discuta?

88

00:07:37,206 --> 00:07:38,458

¿Qué fue eso?

89

00:07:39,041 --> 00:07:40,042
No lo sé.

90

00:07:43,588 --> 00:07:45,214
¡Cuidado!

91

00:07:48,426 --> 00:07:49,969
- ¡John!
- Espera.

92

00:07:57,477 --> 00:07:58,478
¡Vamos!

93

00:08:25,171 --> 00:08:28,883
¿Recuerdas cuando mencioné
el aumento en la actividad sísmica?

94

00:08:29,467 --> 00:08:30,551
Ahora lo recuerdo.

95

00:08:37,391 --> 00:08:40,061
Salgamos de aquí.

96

00:08:44,315 --> 00:08:45,483
¿Qué sucede?

97

00:09:04,502 --> 00:09:05,962
Alquitrán.

98

00:09:06,963 --> 00:09:08,714
Es una cantera de alquitrán.

99

00:09:11,217 --> 00:09:14,929
- ¿Crees que puedas caminar sobre esto?
- Yo no lo haría.

100

00:09:27,400 --> 00:09:29,110
Estaremos bien.

101

00:09:29,193 --> 00:09:33,322
Esta no es ni por asomo la peor situación
en la que hemos estado.

102
00:09:47,336 --> 00:09:49,839
No volveremos por aquí.

103
00:09:50,840 --> 00:09:52,675
Hay solo un camino.

104
00:10:01,892 --> 00:10:04,103
Es muy predecible.

105
00:10:04,854 --> 00:10:06,397
Es mejor que Old Faithful.

106
00:10:06,480 --> 00:10:08,190
Los intervalos entre erupciones

107
00:10:08,274 --> 00:10:11,068
nos dan tres minutos,
27 segundos para cruzar.

108
00:10:11,736 --> 00:10:13,446
La velocidad máxima del Chariot es...

109
00:10:13,529 --> 00:10:17,074
No podemos ir a velocidad máxima.
Llevamos 11 350 litros de combustible

110
00:10:17,158 --> 00:10:20,119
que, como mínimo, pesan 4100 kilos.

111
00:10:20,202 --> 00:10:23,080
Eso serían unos 55 km por hora.
¿Qué distancia recorreríamos?

112
00:10:25,916 --> 00:10:27,793
2,8 kilómetros.

113
00:10:27,877 --> 00:10:29,754
2,8 kilómetros.

114

00:10:30,671 --> 00:10:32,548
No tenemos opción.

115

00:10:33,966 --> 00:10:35,509
Será difícil.

116

00:11:07,124 --> 00:11:09,460
Apenas se detengan,
manejaremos como locos.

117

00:11:25,184 --> 00:11:26,018
¡Ahora!

118

00:11:53,796 --> 00:11:55,756
Quedan tres minutos.

119

00:11:58,843 --> 00:12:00,010
Vamos, cariño.

120

00:12:00,094 --> 00:12:03,597
Por favor, si algo se rompe, lo arreglaré,
pero llévanos hasta el final.

121

00:12:09,353 --> 00:12:11,522
Esto es lo más rápido que va.

122

00:12:11,605 --> 00:12:13,441
Es más que suficiente. Estamos bien.

123

00:12:14,191 --> 00:12:15,776
Dos minutos, 45 segundos.

124

00:12:24,493 --> 00:12:25,703
¿Qué es eso?

125

00:12:27,621 --> 00:12:29,707
Se están trabando los frenos.

126

00:12:30,624 --> 00:12:31,917
¿Por qué van más lento?

127

00:12:38,174 --> 00:12:41,010
Tu cable de control está suelto.
Lo veo desde aquí.

128

00:12:41,635 --> 00:12:43,137
Dos minutos, 30 segundos.

129

00:12:43,220 --> 00:12:45,598
- No puedo mantener esta velocidad.
- Debes hacerlo.

130

00:12:47,933 --> 00:12:49,852
- Yo me encargo.
- ¿Adónde vas?

131

00:12:50,436 --> 00:12:52,480
Al techo. Sigue conduciendo.

132

00:12:56,358 --> 00:12:57,193
Buena suerte.

133

00:13:02,740 --> 00:13:04,658
- Mantenlo derecho.
- Sí.

134

00:13:12,917 --> 00:13:15,503
- Evan, ten cuidado, por favor.
- Dos minutos.

135

00:13:15,586 --> 00:13:18,506
Viejo, soy surfista.

136

00:13:22,218 --> 00:13:23,802
Era surfista.

137

00:13:24,720 --> 00:13:26,889
Vamos. Vamos, Evan.

138

00:13:26,972 --> 00:13:28,182
Ojalá lo haga rápido.

139

00:13:28,265 --> 00:13:29,391
Vamos, Evan.

140

00:13:29,475 --> 00:13:30,935
Un minuto, 30 segundos.

141

00:13:37,149 --> 00:13:40,402
Evan... Ten mucho cuidado, por favor.

142

00:13:42,821 --> 00:13:44,198
Vamos, Evan.

143

00:13:45,407 --> 00:13:47,076
Este tipo sí tiene pelotas.

144

00:13:48,077 --> 00:13:49,828
Ten mucho cuidado.

145

00:13:50,621 --> 00:13:53,123
Un minuto. Debemos ir más rápido.

146

00:14:01,882 --> 00:14:03,300
Cuarenta y cinco segundos.

147

00:14:16,272 --> 00:14:18,190
- Lo logré.
- Treinta segundos.

148

00:14:20,317 --> 00:14:21,861
Aún no estamos a salvo. Vamos.

149

00:14:26,782 --> 00:14:27,825
Quince.

150

00:14:33,873 --> 00:14:34,915
Ya casi estamos.

151

00:14:38,878 --> 00:14:42,882
Cinco, cuatro, tres, dos...

152

00:14:45,843 --> 00:14:46,969
¡No! ¡Por favor!

153
00:14:47,636 --> 00:14:49,388
¿Adónde se fue?

154
00:14:53,642 --> 00:14:55,060
Abre la puerta.

155
00:15:03,152 --> 00:15:05,195
¡Muévanse!

156
00:15:07,740 --> 00:15:11,035
Oye, aquí estoy. Me encargaré de ti.

157
00:15:14,330 --> 00:15:17,333
Su pulso es débil.
Necesito algo para el dolor.

158
00:15:17,416 --> 00:15:19,376
- Sostenle el cuello.
- De acuerdo.

159
00:15:21,170 --> 00:15:23,464
- Necesitamos mover el tanque ahora.
- Hazlo.

160
00:15:23,547 --> 00:15:26,383
Aten la eslinga al tanque.
Yo pondré el Chariot en posición.

161
00:15:26,467 --> 00:15:27,509
Vamos.

162
00:15:29,720 --> 00:15:34,308
Oye, quédate conmigo. Resiste.

163
00:15:44,068 --> 00:15:47,613
Esperen. Esto no funcionará.

164
00:15:47,696 --> 00:15:48,948
¿Por qué?

165

00:15:49,031 --> 00:15:51,825
El tanque aterrizó en una roca.
Está encajado.

166

00:15:51,909 --> 00:15:53,160
Busquemos otra manera.

167

00:15:55,287 --> 00:15:56,705
¡Esperen! ¡Deténganse!

168

00:15:56,789 --> 00:15:58,499
Necesito espacio poder deslizarlo.

169

00:15:58,582 --> 00:16:01,460
El tanque está presurizado
y perderemos el combustible.

170

00:16:03,128 --> 00:16:04,254
Llama a las Júpiter.

171

00:16:05,255 --> 00:16:06,382
Que envíen otro tanque.

172

00:16:06,465 --> 00:16:07,967
- Enseguida.
- Vaciamos este.

173

00:16:08,050 --> 00:16:09,426
Les tomará horas llegar aquí.

174

00:16:09,510 --> 00:16:12,429
Para entonces tendrá un fallo renal.
Debemos mover el tanque.

175

00:16:12,513 --> 00:16:15,432
Es una situación horrible.
Pero nos entrenaron para esto.

176

00:16:15,516 --> 00:16:17,393
No dejes que las emociones
te dominen.

177

00:16:17,476 --> 00:16:19,061
No se trata de mis emociones.

178

00:16:19,144 --> 00:16:21,313
¿Cuántos pacientes atendiste hasta ahora?

179

00:16:21,397 --> 00:16:23,899
Aquellos en los que no te supervisaba
un médico.

180

00:16:28,028 --> 00:16:28,862
Dos.

181

00:16:28,946 --> 00:16:31,031
- Entre ellos tu madre, ¿no?
- Sí, pero...

182

00:16:31,115 --> 00:16:33,742
Haces lo que puedes, y está muy bien.

183

00:16:34,368 --> 00:16:36,495
Quiero ayudar a Evan y lo haré.

184

00:16:36,578 --> 00:16:40,416
Pero el combustible podría salvar
a tu familia. A la de él, ¿no?

185

00:16:43,836 --> 00:16:45,212
Pidan el tanque de reemplazo.

186

00:16:47,715 --> 00:16:49,717
Busquemos algo para contener
el combustible.

187

00:16:49,800 --> 00:16:52,344
No perderemos ni una gota.

188

00:16:52,428 --> 00:16:54,471
Veamos si hay daño
en las mangueras.

189

00:16:55,180 --> 00:16:56,807
Beckert, mueve el tanque.

190

00:16:56,890 --> 00:16:58,392
- Cálmate.
- No me toques.

191

00:16:58,475 --> 00:17:01,353
- No perderé ese combustible.
- Y yo no lo perderé a él.

192

00:17:01,437 --> 00:17:03,272
¡Dejó de respirar! ¡Judy!

193

00:17:07,776 --> 00:17:12,823
Bien. Uno, dos, tres...
¡Que alguien mueva el tanque!

194

00:17:13,574 --> 00:17:15,159
¡Lo siento! ¡No!

195

00:17:15,242 --> 00:17:17,578
Uno, dos, tres... ¿Don?

196

00:17:18,620 --> 00:17:20,831
Uno, dos, tres...

197

00:17:20,914 --> 00:17:22,041
Maldición.

198

00:17:22,624 --> 00:17:24,209
Si lo haces, no tendrás el dinero.

199

00:17:24,293 --> 00:17:26,003
Sí, bueno, eres un desgraciado.

200

00:17:28,672 --> 00:17:30,340
Uno, dos, tres...

201

00:17:31,675 --> 00:17:35,304
¿Evan? Evan, está bien.

202
00:17:35,387 --> 00:17:37,556
Mírame. Está bien.

203
00:18:13,967 --> 00:18:15,677
¿Voy a morir?

204
00:18:16,261 --> 00:18:17,471
Hoy no.

205
00:18:20,057 --> 00:18:24,019
Júpiter 4 a Júpiter 2.
¿Me escuchan? Cambio.

206
00:18:24,645 --> 00:18:26,730
Vijay, soy yo.

207
00:18:26,814 --> 00:18:29,483
Puedes dejar de hablar
como el control de misión.

208
00:18:30,275 --> 00:18:33,028
Afirmativo. ¿Nos encontramos allí?

209
00:18:41,537 --> 00:18:43,372
¿Cómo estás ahí dentro?

210
00:18:46,542 --> 00:18:49,837
Genial, gracias. Me alegra oírlo.
Voy a escaparme.

211
00:18:50,796 --> 00:18:51,755
Bien.

212
00:19:02,182 --> 00:19:06,436
Déjenla brillar, déjenla brillar

213
00:19:08,313 --> 00:19:10,607
Esta lucecita

214
00:19:11,608 --> 00:19:14,319

Yo la haré brillar

215

00:19:15,154 --> 00:19:17,406
Esta lucecita

216

00:19:18,448 --> 00:19:21,034
Yo la haré brillar

217

00:19:22,035 --> 00:19:24,496
Esta lucecita

218

00:19:25,497 --> 00:19:28,333
Yo la haré brillar

219

00:19:29,209 --> 00:19:31,044
Déjenla brillar

220

00:19:33,463 --> 00:19:34,840
Déjenla brillar

221

00:19:36,842 --> 00:19:38,886
Déjenla brillar

222

00:19:47,436 --> 00:19:49,813
Esta lucecita

223

00:20:06,288 --> 00:20:09,458
Disculpe, jefe. Creo que perdí la cabeza.

224

00:20:13,962 --> 00:20:16,506
Vamos. ¿Nada?

225

00:20:17,507 --> 00:20:20,677
¿Quizá una risita o un gesto?

226

00:20:20,761 --> 00:20:22,804
Pensé que te habías ido.

227

00:20:24,389 --> 00:20:25,599
Bueno.

228

00:20:28,644 --> 00:20:31,563

Un chiste de decapitado
merece una volteada de ojos.

229

00:20:36,777 --> 00:20:38,779

¿No construiste tres de estos ya?

230

00:20:38,862 --> 00:20:40,989

¿Puedes dejarme en paz?

231

00:20:42,366 --> 00:20:45,035

Está bien. Como quieras.

232

00:20:46,495 --> 00:20:49,581

Pensé que te gustaría aprender a volar.

233

00:20:56,505 --> 00:20:57,881

¡Sí!

234

00:20:58,548 --> 00:21:02,219

¡Esto es muy peligroso!

235

00:21:02,302 --> 00:21:03,762

¡Sí!

236

00:21:06,890 --> 00:21:07,724

¡Sí!

237

00:21:13,272 --> 00:21:15,399

¡Muy peligroso!

238

00:21:15,482 --> 00:21:17,025

¡Sí!

239

00:21:18,527 --> 00:21:22,531

- Bien, ¿listo? Uno, dos, tres, detente.

- ¡Sí!

240

00:21:39,298 --> 00:21:40,841

¿Te encuentras bien?

241

00:21:42,175 --> 00:21:43,176
¿Estás bien?

242

00:21:44,886 --> 00:21:46,555
¡Sí!

243

00:21:46,638 --> 00:21:48,056
¡Sí!

244

00:21:53,061 --> 00:21:54,938
Oye, ¿qué pasó?

245

00:21:55,605 --> 00:21:57,274
Creo que ya terminé.

246

00:21:57,357 --> 00:22:00,610
No, vamos. Debes romper tu récord.
¿Qué haces?

247

00:22:00,694 --> 00:22:02,154
Gracias, Penny.

248

00:22:02,946 --> 00:22:06,116
Pero creo que ya terminé.

249

00:22:07,659 --> 00:22:09,328
Fue divertido.

250

00:22:29,139 --> 00:22:31,099
Lamento que hayan tenido que romperte así,

251

00:22:31,183 --> 00:22:33,477
pero volveré a armarte.

252

00:22:34,853 --> 00:22:37,481
Sé que no puedes oírme. No estoy loca.

253

00:22:39,566 --> 00:22:43,862
Es que cuando pasas tanto tiempo
simulando ser algo que no eres,

254

00:22:44,821 --> 00:22:49,242
a veces debes decir
las cosas en voz alta para creértelas.

255

00:22:53,914 --> 00:22:55,457
Mi nombre no es Smith.

256

00:22:56,541 --> 00:22:59,169
Es June Harris.

257

00:23:07,302 --> 00:23:11,515
La verdad...
No soy diferente de los Robinson.

258

00:23:13,058 --> 00:23:15,018
Quiero dejar el pasado atrás...

259

00:23:16,478 --> 00:23:20,607
...y comenzar de nuevo como ellos.

260

00:23:24,694 --> 00:23:25,987
La verdad es

261

00:23:28,281 --> 00:23:31,326
que seré un miembro productivo
de la colonia.

262

00:23:36,581 --> 00:23:41,169
A menos que el capitán Radic
de la Resolute me expulse primero.

263

00:23:44,798 --> 00:23:46,258
Y la verdad...

264

00:23:48,385 --> 00:23:50,846
...es que Radic no parece comprender

265

00:23:51,930 --> 00:23:56,101
que yo soy una buena persona.

266

00:23:59,020 --> 00:24:01,106

No soy violenta.

267

00:24:02,649 --> 00:24:03,859
No soy una asesina,

268

00:24:04,901 --> 00:24:06,319
como tú.

269

00:24:07,487 --> 00:24:08,989
Tú fuiste hecho para matar.

270

00:24:14,161 --> 00:24:19,791
La verdad es que yo no haré
ninguna de las cosas malas

271

00:24:19,875 --> 00:24:21,376
que van a suceder.

272

00:24:23,587 --> 00:24:25,046
Tú las harás.

273

00:24:33,889 --> 00:24:35,557
¿Segura que está allí?

274

00:24:36,474 --> 00:24:37,684
Revisa debajo del HAB.

275

00:24:42,772 --> 00:24:43,732
Ojalá que esté aquí.

276

00:24:48,528 --> 00:24:49,362
¡Sí!

277

00:24:50,614 --> 00:24:53,700
Genial. Bien. Ahora...

278

00:24:59,581 --> 00:25:00,582
No.

279

00:25:01,166 --> 00:25:02,167
¿Lo arreglas?

280

00:25:06,046 --> 00:25:09,341
Lo siento. Pensé que alguien nos oiría.

281

00:25:10,717 --> 00:25:12,427
¿Dejarás de usar la radio, entonces?

282

00:25:12,510 --> 00:25:14,387
No, es un problema de antena.

283

00:25:15,055 --> 00:25:16,264
¿Qué?

284

00:25:16,348 --> 00:25:17,557
Está allí afuera.

285

00:25:18,225 --> 00:25:19,976
En la orilla.

286

00:25:20,060 --> 00:25:22,729
La cortaste cuando manejaste hacia atrás

287

00:25:22,812 --> 00:25:23,939
por el bosque.

288

00:25:26,775 --> 00:25:27,859
Fue muy impresionante.

289

00:25:28,818 --> 00:25:30,195
Eso pensé.

290

00:25:34,991 --> 00:25:36,660
¿Tienes una cuerda?

291

00:25:50,840 --> 00:25:52,509
Tantas veces que Penny debió acceder

292

00:25:52,592 --> 00:25:54,427
a quedarse
y no venir a buscarnos.

293

00:25:54,511 --> 00:25:58,473
Sí. Cuando regresemos,
debemos tener una charla seria

294

00:25:58,556 --> 00:26:03,019
sobre la importancia de saber
cuándo no obedecer a tus padres.

295

00:26:09,901 --> 00:26:12,237
¿Me lo pasas?

296

00:26:17,951 --> 00:26:19,494
Aún nos hundimos.

297

00:26:29,087 --> 00:26:30,171
Toma.

298

00:26:31,214 --> 00:26:32,674
Gracias.

299

00:26:56,364 --> 00:26:57,532
Maldición.

300

00:26:58,700 --> 00:27:00,452
¿No eras SEAL de la Marina?

301

00:27:00,535 --> 00:27:02,996
¿No practican este tipo de cosas?

302

00:27:04,414 --> 00:27:05,707
Mira esto.

303

00:27:05,790 --> 00:27:07,042
Es solo el comienzo.

304

00:27:12,255 --> 00:27:14,132
- De acuerdo.
- John.

305

00:27:14,215 --> 00:27:15,300
¿Estás mirando?

306

00:27:16,134 --> 00:27:17,093
John.

307

00:27:20,096 --> 00:27:21,348
¡John!

308

00:27:23,141 --> 00:27:24,017
¡Lo tengo!

309

00:27:26,311 --> 00:27:28,313
- John, entra.
- ¿Qué?

310

00:27:28,396 --> 00:27:29,981
Es muy tarde. Entra.

311

00:27:31,858 --> 00:27:33,401
- Maldición.
- Vamos.

312

00:27:33,485 --> 00:27:34,819
Maldición.

313

00:27:53,880 --> 00:27:55,173
De acuerdo.

314

00:28:00,970 --> 00:28:02,514
¿Cuánto combustible perdimos?

315

00:28:04,099 --> 00:28:06,768
No lo sé. No importa.

316

00:28:10,230 --> 00:28:13,024
¿Es muy pronto para preguntar
si volveré a caminar?

317

00:28:15,068 --> 00:28:18,488
Apenas regresemos, podré examinarte bien.

318

00:28:22,909 --> 00:28:24,160

Está bien.

319

00:28:24,953 --> 00:28:27,455
Conozco un ingeniero que diseña prótesis.

320

00:28:28,748 --> 00:28:30,792
Podría imprimirme un buen par de piernas.

321

00:28:34,087 --> 00:28:35,588
Podrías enseñarme a surfear.

322

00:28:49,561 --> 00:28:50,770
Le salvaste la vida.

323

00:28:52,605 --> 00:28:54,607
Lo único que hice fue pisar el acelerador.

324

00:28:57,152 --> 00:28:59,404
Lamento lo de tu dinero.

325

00:29:01,531 --> 00:29:03,074
Yo también.

326

00:29:15,795 --> 00:29:18,590
¿Tenemos suficiente combustible
para dejar el planeta?

327

00:29:19,799 --> 00:29:20,800
No todos.

328

00:29:46,326 --> 00:29:48,661
Entonces, ¿qué puedo hacer para ayudar?

329

00:29:51,122 --> 00:29:52,999
Odias construir modelos.

330

00:29:53,082 --> 00:29:57,253
Sí, porque es aburrido y tedioso.
Pero estoy dispuesta a intentarlo.

331

00:29:58,379 --> 00:30:04,719

Bien. "Separe el panel principal
del cuerpo L de las piezas de la hoja A.

332

00:30:04,803 --> 00:30:08,932
Haga un dobléz en las seis bisagras
verticales de la pieza".

333

00:30:10,391 --> 00:30:14,103
Con razón tardas tanto.
Estás uniendo mal las piezas.

334

00:30:28,660 --> 00:30:31,162
Quería hacer algo para recordarlo.

335

00:30:35,416 --> 00:30:37,293
Está bien extrañarlo.

336

00:30:38,962 --> 00:30:40,713
También era mi amigo.

337

00:30:49,430 --> 00:30:52,058
¿Hacemos esto sin más

338

00:30:52,141 --> 00:30:53,726
o esta locura tiene un método?

339

00:30:56,688 --> 00:30:58,231
Sí...

340

00:30:59,023 --> 00:31:01,526
Pensé que podíamos usar esto como manos.

341

00:31:01,609 --> 00:31:06,155
Sí, me gusta.
Pero necesitamos algo grande.

342

00:31:06,239 --> 00:31:08,116
¿Quizá esto?

343

00:31:18,543 --> 00:31:20,503
Vamos, únelas.

344

00:31:26,175 --> 00:31:29,762
Esto es lo que hizo Will.
¿Por qué no funcionas?

345

00:31:36,728 --> 00:31:38,521
¿Qué más necesitas de mí?

346

00:31:47,572 --> 00:31:51,534
- ¿Funcionará?
- En principio, sí.

347

00:31:51,618 --> 00:31:56,414
El cable que arrojaste al árbol
es conductor.

348

00:31:56,497 --> 00:31:58,374
Dios, qué calor.

349

00:31:59,626 --> 00:32:01,252
Podría funcionar como antena

350

00:32:01,336 --> 00:32:05,798
si establecemos
una conexión ininterrumpida para la señal.

351

00:32:28,071 --> 00:32:29,489
Admito que es apropiado.

352

00:32:32,533 --> 00:32:34,077
¿Sabes a qué me recuerdas?

353

00:32:34,744 --> 00:32:35,828
¿A qué?

354

00:32:35,912 --> 00:32:39,332
Al apartamento en Glendale
con el aire acondicionado dañado.

355

00:32:39,415 --> 00:32:41,584
- Allí hacía más calor.
- Sí.

356

00:32:41,668 --> 00:32:43,378
Y también era más oloroso.

357

00:32:45,213 --> 00:32:46,422
¿Cuántos días pasamos

358

00:32:46,506 --> 00:32:49,217
dando vueltas por ese centro comercial
para estar frescos?

359

00:32:49,300 --> 00:32:52,095
Nunca comí tantos Pretzels Wetzels's
en mi vida.

360

00:32:54,889 --> 00:32:58,768
Tienes un doctorado en Ingeniería.
¿Por qué no arreglaste el aire?

361

00:32:59,644 --> 00:33:02,939
A los niños les gustaban los pretzels.
Nos divertíamos.

362

00:33:16,369 --> 00:33:18,079
Sabes, cuando...

363

00:33:19,330 --> 00:33:21,833
Cuando todo comenzó a salir mal y...

364

00:33:22,834 --> 00:33:25,753
Y fui y me reenlisté.

365

00:33:27,672 --> 00:33:28,840
No tienes que hacerlo.

366

00:33:28,923 --> 00:33:30,383
Pensé que era lo correcto.

367

00:33:30,466 --> 00:33:32,468
Tú me lo aclaraste entonces.

368

00:33:32,552 --> 00:33:34,095

Bueno, me equivoqué.

369

00:33:37,890 --> 00:33:39,392

Me arrepiento.

370

00:33:41,686 --> 00:33:43,229

Sabes,

371

00:33:44,188 --> 00:33:46,024

hay cosas que aprendes con el tiempo,

372

00:33:46,107 --> 00:33:49,694

y otras las aprendes sufriendo.

373

00:33:53,239 --> 00:33:57,118

Y cuando me llamaste y me dijiste
que te llevabas a los niños...

374

00:33:58,995 --> 00:34:00,496

...para comenzar de nuevo...

375

00:34:06,544 --> 00:34:08,254

...ahí fue cuando lo supe.

376

00:34:13,092 --> 00:34:14,093

Oye.

377

00:34:16,429 --> 00:34:19,098

Lo siento. ¿Dije algo malo?

378

00:34:27,940 --> 00:34:31,527

Deseaba tanto ir al espacio,

379

00:34:31,611 --> 00:34:36,532

y no nos imaginaba a nosotros en la Tierra
del modo en que estábamos.

380

00:34:39,535 --> 00:34:42,663

Él hizo lo mejor que pudo,
pero no lo logró.

381

00:34:44,540 --> 00:34:45,708
¿Will?

382
00:34:47,376 --> 00:34:49,337
No pasó la prueba.

383
00:34:52,298 --> 00:34:53,716
No entiendo.

384
00:34:56,135 --> 00:34:58,930
Hice trampa
para que pudiera abordar la Resolute.

385
00:35:01,182 --> 00:35:04,310
Si no fuera por mí,
no estaríamos varados aquí.

386
00:35:05,853 --> 00:35:06,854
Oye.

387
00:35:10,608 --> 00:35:12,860
Querías una vida mejor
para nuestros hijos.

388
00:35:15,154 --> 00:35:18,282
Hiciste lo que haría cualquier madre,

389
00:35:18,366 --> 00:35:20,576
pero solo tú podías hacerlo.

390
00:35:45,852 --> 00:35:49,814
El del medio de tres varones.
Debe haber sido una locura tu casa.

391
00:35:49,897 --> 00:35:50,857
Sí.

392
00:35:51,524 --> 00:35:53,359
El refrigerador estaba siempre vacío.

393
00:35:54,402 --> 00:35:58,197
Luchábamos por el control remoto.

Lo usual.

394

00:35:58,281 --> 00:36:00,032
¿Te llevas bien con tus hermanos?

395

00:36:01,117 --> 00:36:02,910
Sí, somos muy unidos.

396

00:36:06,789 --> 00:36:11,335
Phil ya está en la colonia
con su esposa horrible.

397

00:36:13,129 --> 00:36:16,007
Mi hermano Kai está aquí varado conmigo.

398

00:36:23,514 --> 00:36:27,560
¿Puedes bajar el aire? Hace frío aquí.

399

00:36:29,228 --> 00:36:30,855
Yo no encendí el aire.

400

00:36:34,734 --> 00:36:36,819
Va a entrar en shock. Necesito una manta.

401

00:36:50,166 --> 00:36:51,125
Bien.

402

00:36:55,338 --> 00:36:57,465
Bien.

403

00:36:58,799 --> 00:36:59,634
Bien.

404

00:37:02,011 --> 00:37:03,471
No, no.

405

00:37:04,764 --> 00:37:05,973
Bien.

406

00:37:14,732 --> 00:37:16,651
Vamos.

407
00:37:18,778 --> 00:37:19,904
Vamos, Evan.

408
00:37:22,698 --> 00:37:24,909
No, no. Evan.

409
00:37:24,992 --> 00:37:26,535
Muy bien.

410
00:38:10,079 --> 00:38:11,455
V́ctor, cambio.

411
00:38:17,628 --> 00:38:19,130
¿Qué sucede?

412
00:38:26,512 --> 00:38:27,722
Evan murió.

413
00:38:42,320 --> 00:38:44,864
Sacrificamos el combustible para nada.

414
00:39:10,556 --> 00:39:11,766
Genial.

415
00:39:12,183 --> 00:39:13,100
Bien.

416
00:39:17,897 --> 00:39:23,861
Dividiré otra fuente de energía
para conectar la radio.

417
00:39:35,706 --> 00:39:36,540
Maureen.

418
00:39:38,417 --> 00:39:39,877
Maureen.

419
00:39:41,087 --> 00:39:42,171
¿Entonces?

420

00:39:45,299 --> 00:39:48,260
Si puede con el espacio,
podrá con un poco de alquitrán.

421

00:39:49,887 --> 00:39:52,473
- Solo hay uno.
- Sí.

422

00:39:55,351 --> 00:39:57,853
Estoy reparando la radio.
Deja de distraerme.

423

00:39:57,937 --> 00:39:59,397
Maureen, escúchame.

424

00:39:59,480 --> 00:40:02,233
¿Cuánto tiempo hace
que respiramos este aire?

425

00:40:02,316 --> 00:40:04,819
Pronto habrá demasiado dióxido de carbono,

426

00:40:04,902 --> 00:40:07,363
nos desmayaremos.
Si nos desmayamos, morimos.

427

00:40:07,446 --> 00:40:10,616
- John.
- Abriré la escotilla y puedes salir.

428

00:40:10,699 --> 00:40:13,911
Si abres la escotilla,
el Chariot se llenará de alquitrán.

429

00:40:13,994 --> 00:40:15,413
No sobrevivirás.

430

00:40:15,496 --> 00:40:16,872
Pero tú sí.

431

00:40:18,541 --> 00:40:21,252
- No lo haré.

- Sí, lo harás.

432

00:40:23,045 --> 00:40:26,215

No me daré por vencida.

¿Desde cuándo tú sí?

433

00:40:26,298 --> 00:40:30,511

No se trata de darse por vencido.

Es salvar tu vida.

434

00:40:32,721 --> 00:40:34,140

No.

435

00:40:34,223 --> 00:40:35,599

Maureen.

436

00:40:37,226 --> 00:40:39,061

Ponte este traje.

437

00:40:39,145 --> 00:40:40,896

Ve por nuestros hijos.

438

00:40:41,647 --> 00:40:43,858

Y luego sácalos de este planeta.

439

00:40:45,484 --> 00:40:47,361

¿De acuerdo?

440

00:40:49,655 --> 00:40:51,323

¿De acuerdo?

441

00:41:37,578 --> 00:41:40,206

Bien. Cuando abra la escotilla,

442

00:41:40,289 --> 00:41:42,333

recibirás mucho peso del alquitrán.

443

00:41:42,416 --> 00:41:46,045

Me pondré debajo de ti

y haré lo posible para ayudarte a salir.

444

00:41:49,715 --> 00:41:51,258
No creo que pueda hacerlo.

445
00:41:51,342 --> 00:41:54,053
Oye. Sí, puedes.

446
00:41:54,637 --> 00:41:55,638
Sí, puedes.

447
00:41:57,056 --> 00:42:00,643
Eres la persona más fuerte
y temeraria que conozco.

448
00:42:02,645 --> 00:42:05,898
Ojalá no hubiera pasado
tanto tiempo enojada contigo.

449
00:42:07,274 --> 00:42:10,277
Desearía poder caminar
por ese centro comercial una vez más.

450
00:42:12,154 --> 00:42:13,781
Maureen...

451
00:42:13,864 --> 00:42:14,990
No.

452
00:42:15,074 --> 00:42:16,075
Te amo.

453
00:42:19,828 --> 00:42:21,789
Hagámoslo. Es hora.

454
00:42:23,749 --> 00:42:26,418
Ponte esto. Vamos.

455
00:42:28,879 --> 00:42:30,214
Dame, te ayudaré.

456
00:42:37,346 --> 00:42:39,098
De acuerdo, escucha,

457

00:42:40,933 --> 00:42:44,728
cuando abra la escotilla,
sal lo más rápido que puedas.

458

00:42:44,812 --> 00:42:46,981
Y no mires atrás. ¿Sí?

459

00:42:47,064 --> 00:42:48,274
Vamos.

460

00:42:58,158 --> 00:43:00,035
Espera, detente.

461

00:43:01,370 --> 00:43:02,705
- ¿Qué?
- Quitame esto.

462

00:43:06,375 --> 00:43:07,209
¿Qué?

463

00:43:07,293 --> 00:43:09,044
El Chariot es hermético.

464

00:43:09,128 --> 00:43:12,590
Si creamos suficiente presión,
podemos mover el alquitrán.

465

00:43:12,673 --> 00:43:13,882
¿Moverlo? ¿Cómo?

466

00:43:13,966 --> 00:43:16,093
El helio. Del HAB.

467

00:43:20,514 --> 00:43:22,641
No entiendo. Nos llevará a la superficie,

468

00:43:22,725 --> 00:43:24,935
pero aún estaremos en medio del pozo.

469

00:43:25,019 --> 00:43:29,148
¿Recuerdas cuando Penny tenía dos años

y le compramos ese túnel de juguete...

470

00:43:29,231 --> 00:43:31,692

- Sí.

- ...en el que podía gatear?

471

00:43:31,775 --> 00:43:33,360

Eso es lo que haremos con el globo.

472

00:43:33,444 --> 00:43:35,154

Nuestro propio peso nos llevará.

473

00:43:35,237 --> 00:43:37,573

Podemos gatear

hasta llegar a la orilla.

474

00:43:37,656 --> 00:43:39,325

No sé por qué

no lo pensé antes.

475

00:43:39,408 --> 00:43:41,827

Sí, porque es muy obvio.

476

00:45:40,279 --> 00:45:41,905

Yo también te amo.

477

00:46:15,439 --> 00:46:17,065

Llevaré el tanque a mi Júpiter.

478

00:46:17,149 --> 00:46:20,235

Nos reuniremos en la mañana

y veremos las opciones.

479

00:46:20,319 --> 00:46:21,653

Entendido.

480

00:46:34,500 --> 00:46:36,835

De veras pensé que podía salvarlo.

481

00:46:36,919 --> 00:46:39,463

Hiciste todo lo posible, Dra. Robinson.

482

00:46:46,470 --> 00:46:49,056
Debo ir a decirle a su hermano
lo que sucedió.

483

00:46:49,973 --> 00:46:51,350
Te llevaré.

484

00:47:12,996 --> 00:47:14,957
Sabía que regresarías a salvo.

485

00:47:15,040 --> 00:47:16,917
Me alegro de verte.

486

00:47:24,967 --> 00:47:25,884
¿Víctor?

487

00:47:28,345 --> 00:47:31,181
Todo estará bien. Te lo prometo.

488

00:47:36,395 --> 00:47:37,938
Lo teníamos, hijo.

489

00:47:39,731 --> 00:47:41,191
Más que suficiente.

490

00:47:41,275 --> 00:47:42,776
¿Qué pasó?

491

00:47:44,236 --> 00:47:46,863
Hubo un accidente. Lo perdimos todo.

492

00:47:49,199 --> 00:47:50,742
Casi todo.

493

00:47:53,537 --> 00:47:55,956
Ahora tendremos
que quedarnos un tiempo más.

494

00:47:56,039 --> 00:47:58,292
¿Cuánto tiempo más?

495

00:47:58,375 --> 00:48:02,337
No lo sé. Estamos varados aquí
hasta que lo resolvamos.

496

00:48:06,592 --> 00:48:08,802
Debo decirte algo.

497

00:48:15,851 --> 00:48:18,312
De acuerdo, Mira.

498

00:48:19,313 --> 00:48:20,355
Un mini Will.

499

00:48:21,189 --> 00:48:23,525
- ¿Ese soy yo?
- Bueno...

500

00:48:25,694 --> 00:48:27,029
Caníbal.

501

00:48:28,614 --> 00:48:30,198
Pero es muy rico.

502

00:48:31,491 --> 00:48:33,744
¿Te comerías a tu propio hermano?

503

00:48:33,827 --> 00:48:36,997
Sí. Si la situación lo requiriera.

504

00:48:37,080 --> 00:48:39,374
No nos quedamos
sin comida lista para ingerir.

505

00:48:42,252 --> 00:48:45,172
Habla Will Robinson
del Grupo de colonos 24.

506

00:48:46,089 --> 00:48:51,762
Dejo registro de esto porque parece
que soy el primer humano

507

00:48:52,346 --> 00:48:55,390
en descubrir evidencia
de inteligencia alienígena.

508

00:48:58,727 --> 00:49:01,313
Parece que se estrelló como nosotros.

509

00:49:01,396 --> 00:49:04,191
¿Por qué? No lo sé.

510

00:49:06,777 --> 00:49:08,528
Parece que se estrelló
como nosotros.

511

00:49:09,488 --> 00:49:12,658
¿Por qué? No lo sé.

512

00:49:12,741 --> 00:49:15,327
Ni siquiera sé
por qué nos estrellamos nosotros.

513

00:49:55,867 --> 00:49:58,412
¿Te dijo cuánto falta
para que muera el planeta?

514

00:50:01,331 --> 00:50:02,374
No.

515

00:50:12,008 --> 00:50:13,427
Vijay...

516

00:50:15,470 --> 00:50:17,180
Prepara la Júpiter.

517

00:50:18,807 --> 00:50:20,934
Nos iremos de este maldito planeta.

N SERIES

LOST IN SPACE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.